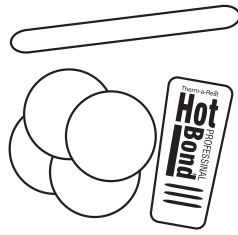


THERMA-REST®

Universal REPAIR KIT

Instructions



INSTRUCTIONS FOR MATTRESS REPAIR

From the three methods below, select the best method of repair based on your style of mattress. Read through all instructions completely before attempting a repair.

What You Will Need to Repair Your Therm-a-Rest® Mattress

- A Therm-a-Rest Mattress Repair Kit
- A way to mark the leak (marker or tape)
- Scissors (optional for trimming cover patches)

Locating Leaks

If the leak is not obvious, inflate the mattress as firmly as possible by mouth. Folding the mattress in half to increase the air pressure, immerse the mattress in water or rub soapy water on the surface. Small, escaping bubbles will indicate the puncture. Rinse area of all soap before proceeding.

Repairing Your Mattress

- 1. Clean repair area.** Lay your mattress on a flat surface with valve open. Using an included alcohol swab, thoroughly clean a generous area around the repair. Allow to dry completely.
- 2. Follow these instructions for repairing NeoAir™ and Trail™ mattresses with smooth urethane surfaces:**
 - a. Remove release paper from one self-adhesive cover patch.
 - b. With the sticky side of the patch facing down, center over the hole and gently press the center with your thumb. Using your thumb, press the patch down firmly, from the center outward, until the entire patch is stuck to the fabric. If the patch wrinkles, gently pull it up and push back down. Air bubbles can be purged by working towards the edge (away from you) with back of fingernail.
 - c. Using the palm of your hand firmly push on the patch until it is evenly adhered.
- 3. Follow these instructions for all other Therm-a-Rest mattresses with textured surfaces except LuxuryCamp™ and LuxuryMap™ mattresses:**
 - a. Cut a square area around one glue dot with both sides of the protective film still attached.
 - b. Peel the white side of the film away from the glue dot. Center the Glue Dot over the repair area with the clear side of the film up and the Glue Dot down.
 - c. Pushing on the clear film, use your thumb to push the Glue Dot into the repair area as firmly as you can. (The Glue Dots are extremely sticky. Try not to touch them directly.) If the repair area is larger than one Glue Dot, overlap as many Glue Dots as needed to fill the repair area.
 - d. After thoroughly working the Glue Dot into the repair, slowly remove the release film, trying not to peel up the Glue Dot.
 - e. Continue to steps (A) through (C) for NeoAir™ and Trail™ mattresses.

4. Follow these instructions for LuxuryCamp™ and LuxuryMap™ mattresses:

- a. Boil approximately 500ml of water and add HotBond pouch, allowing it to heat for approximately three minutes. (In the unlikely event that the packet leaks into your pan, HotBond is designed to turn into a harmless and rubbery mass that can easily be removed. There are no solvents or harmful by-products.)
- b. Select a patch, ensuring that it will cover the hole and extend beyond it by at least .5 in. (1.25 cm) in all directions.
- c. Carefully remove HotBond from boiling water with a spoon and allow to cool for a few seconds before handling it.

⚠ WARNING

Never leave pan of boiling water unattended. An unattended pan of boiling water may spill causing burns, severe injury or property damage. Keep children far away from pan of boiling water - Cascade Designs, Inc. recommends no less than 10 feet (3+ meters).

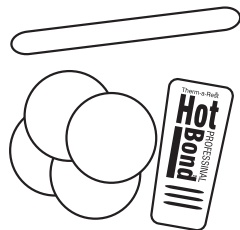
NOTE: HotBond will cool and harden quickly once removed from hot water. You have about one minute to apply it at 20°F (-6°C), less time in cooler temperatures.

- d. Tear pouch and apply a drop of HotBond directly on the puncture or edge of a tear. Using the supplied applicator (or similar item) thoroughly work the HotBond into the fabric, completely covering and sealing any holes. Your goal is to achieve a thin, even layer of HotBond that allows the cover patch to extend at least 1/4 in. (1-2cm) beyond it. For larger holes, add more HotBond as necessary. Some may require two pouches. Discard any remaining HotBond as it cannot be reused.
- e. Peel away backing from patch, center over the repair and gently lay over repair area, extending beyond the HotBond by at least 1/4 in.
- f. Press patch firmly with palm of hand to assure the best adhesion.
- g. After resting undisturbed for approximately 10 minutes, your mattress is ready to use.

THERMAREST®

NÉCESSAIRE DE RÉPARATION

Instructions



GUIDE DE RÉPARATION DU MATELAS

Des trois méthodes décrites ci-dessous, choisissez celle qui correspond à votre type de matelas. Lisez toutes les instructions avant de commencer la réparation.

Pour réparer votre matelas Therm-a-Rest®, il vous faut :

- la trousse de réparation Therm-a-rest ;
- un moyen de marquer l'emplacement de la fuite (feutre ou ruban adhésif) ;
- des ciseaux (si vous voulez découper les rustines).

Pour repérer une fuite

Si la fuite n'est pas évidente à première vue, gonflez le matelas à la bouche, aussi dur que possible. Pliez le matelas en deux pour augmenter la pression interne et plongez le matelas dans de l'eau, ou épongez-en la surface avec de l'eau savonneuse. Des petites bulles vous permettront de repérer l'emplacement de la fuite. Veillez à bien rincer toute trace de savon avant de continuer.

Pour réparer le matelas

1. **Nettoyez la zone où se trouve la fuite.** Placez le matelas sur une surface plate, avec la valve en position ouverte. Utilisez la compresse à alcool pour nettoyer à fond une large surface autour de la fuite. Laissez sécher avant de continuer.
2. **Instructions spécifiques aux matelas NeoAir™ et Trail™ offrant une surface lisse en uréthane :**
 - a. Retirez le film papier de l'une des rustines auto-adhésives.
 - b. Appliquez la rustine, face collante vers le bas, en la centrant bien sur la fuite. Appuyez sur le centre de la rustine avec le pouce. Appuyez fermement avec le pouce, et lissez la rustine du centre vers la périphérie, jusqu'à ce qu'elle soit entièrement collée à la surface du matelas. Si vous notez des fronces sur la rustine, retirez-la délicatement et remettez-la en place. Si vous notez la présence de bulles d'air sous la rustine, vous pouvez les éliminer en les repoussant vers le bord (vers l'extérieur) avec le dos d'un angle.
 - c. Appuyez fermement sur la rustine avec la paume de la main jusqu'à ce qu'elle soit bien collée uniformément.
3. **Instructions spécifiques aux autres matelas Therm-a-rest avec surface structurée, mis à part les matelas LuxuryCamp™ et LuxuryMap™ :**
 - a. Découpez un carré autour d'un point de colle. Veillez à ne pas décoller les films de protection présents sur les deux surfaces.
 - b. Décollez le film de protection blanc pour révéler le point de colle. Centrez le point de colle sur la zone de réparation, côté film transparent vers le haut, et le point de colle vers le bas.
 - c. Appuyez aussi fort que vous le pouvez avec le pouce sur le film transparent pour appliquer le point de colle. (Notez que les points de colle sont extrêmement collants, évitez de les toucher directement.) Si la zone à réparer est plus grande que le point de colle, rajoutez autant de points de colle nécessaires pour couvrir la surface totale.
 - d. Une fois que le point de colle a bien intégré la zone à réparer, retirez lentement le film de protection, en veillant à ne pas décoller le point de colle.
 - e. Passez aux étapes (A) à (C) pour les matelas NeoAir™ and Trail™.

4. Instructions spécifiques aux matelas Therm-a-rest LuxuryCamp™ et LuxuryMap™ :

- a. Faites bouillir environ 500 ml d'eau et trempez un sachet de HotBond ; laissez-le se réchauffer pendant environ trois minutes. (Au cas improbable où le sachet fuirait dans la casserole, le produit HotBond se transforme simplement en une masse caoutchouteuse sans danger et facile à vider. Il n'y a ni solvant ni résidu dangereux).
- b. Choisissez une rustine suffisamment grande pour couvrir la fuite et plus largement sur un diamètre d'au moins 1,25 cm (0,5 pouce) autour.
- c. Retirez avec précaution le produit HotBond de l'eau bouillante avec une cuillère et laissez refroidir pendant quelques

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser une casserole d'eau bouillir sans surveillance. Une casserole d'eau qui bout peut déborder, ce qui peut causer des brûlures, des blessures graves ou des dommages matériels.

Tenir les enfants éloignés d'une casserole d'eau bouillante – Cascade Designs Inc. recommande une distance de sécurité d'au moins 3 mètres (10 pieds).

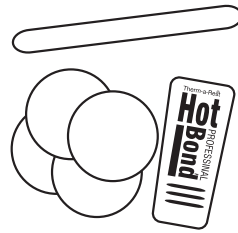
secondes avant de le manipuler.

NOTE : le produit HotBond va se refroidir et durcir rapidement une fois retiré de l'eau chaude. Vous disposez d'environ une minute pour l'appliquer quand la température ambiante est à -6°C (20°F), et ce délai est encore raccourci par températures plus basses.

- d. Déchirez le sachet et appliquez une goutte du produit HotBond directement sur la fuite ou sur le bord d'une déchirure. Utilisez l'applicateur fourni (ou tout autre ustensile similaire) pour bien appliquer et intégrer le produit HotBond au tissu. Veillez à bien couvrir et boucher tous les trous présents. L'objectif est de constituer une fine couche égale de produit HotBond qui permettra à la rustine de dépasser d'au moins 1 cm (1/4 de pouce) la couche de produit. Pour une zone à réparer plus importante, rajoutez du produit HotBond. Vous pouvez même utiliser deux sachets si nécessaire. Jetez tout produit HotBond restant, car il ne peut pas être réutilisé une fois chauffé.
- e. Décollez le film de protection de la rustine. Centrez-la sur la fuite et appliquez-la sur la zone à réparer, en veillant à ce qu'elle dépasse bien d'au moins 1 cm (1/4 de pouce) la couche de produit HotBond.
- f. Appuyez fermement avec la paume de la main pour qu'elle soit bien collée.
- g. Laissez la réparation tranquille pendant environ 10 minutes. Après ce délai, votre matelas sera prêt à l'utilisation.

THERMA-REST®

リペアキット 手順



マットレスの修理手順

次の3通りの修理方法から、ご自分のマットレスに合った修理方法をお選びください。修理を行なう前に、すべての手順をよくお読みください。

Therm-a-Rest® マットレスの補修に必要なもの

- Therm-a-Rest Mattress リペアキット
- 漏れの箇所にマークをつけるもの (マーカーまたはテープ)
- ハサミ (パッチを切るため)

漏れを見つける

漏れる箇所がはっきりしない場合、口で空気を吹き込みできるだけ膨らませます。マットレスを半分に折りたたみ空気の圧力が高くなるようにして、マットレスを水に浸すか、表面に石鹸水をこすり付けます。小さな泡が漏れる箇所です。次の作業に進む前に石鹸水を十分にすすぎます。

マットレスを修理する

1. **補修する箇所をきれいにします。** マットレスを平らな場所に置き、バルブを開きます。同梱されているアルコール綿を用いて、補修する箇所の周りを含めて完全に拭き、その後完全に乾かします。
2. **表面がウレタン加工されている NeoAir® 及び Trail マットレスは、次の方法で修理します。**
 - a. 粘着力のある透明のカバーパッチから白い裏紙を剥がします。
 - b. 漏れの中央にカバーパッチをあて親指で押し付けます。親指を使って、中央から外側に向けカバーパッチ全体がマットレスに張り付くまで、しっかり押し付けます。パッチにしわがよった場合は、ゆっくりと剥がし、押し付けて元に戻します。気泡は爪の背で、手前からパッチの外側に押し出します。
 - c. 色むらが見えなくなるまで、手のひらを使ってパッチをしっかりと密着させます。
3. **LuxuryCamp™ および LuxuryMap™ を除き、表面に織目模様のある Therm-a-Rest マットレスは、次の方法で補修します。**
 - a. 使用するグルードットの周りを四角く切り離します。
 - b. グルードット下側の白い裏紙を剥がし、透明の保護フィルムをつけたままでグルードットを補修箇所の中央に置きます。
 - c. 透明の保護フィルムの上から、親指を使ってグルードットを修理する部分に出来る限り強く押し付けます。(グルードットの接着面は非常に強い粘着力があります。直接触れないでください) 修理する部分が1枚のグルードットより大きい場合は、透明の保護フィルムを剥がしてから修理する部分が完全にカバーするように必要な枚数のグルードットを重ね合わせます。
 - d. グルードットを完全に貼り付けたら、グルードットを剥がさない様子を気をつけて透明の保護フィルムをゆっくりと剥がします。

4. LuxuryCamp™ および LuxuryMap™ マットレスは、次の方法で修理します。

- a. 約 500 ml のお湯を沸騰させ、未開封のホットボンドを熱湯の中に入れて約 3 分間加熱します。(もし、袋が破れ内容物が鍋に出ても、ホットボンドは無害のゴム状なため、簡単に取除くことができます。溶剤や有害な物質は含まれていません。)
- b. 穴を塞ぐパッチは直径 1.25 cm 以上の大きさが必要です。必要に応じカットします。
- c. ホットボンドの袋をスプーン等を使い慎重に熱湯から取り出し、そのまま数秒待ちます。

熱湯が入った鍋のそばから絶対に離れないでください。こぼれると火傷、重傷あるいは物的損害に至る可能性があります。
熱湯の入った鍋のそばに小さな子供を近づけないでください。Cascade Designs, Inc. では、3 m 強以上遠ざけることをお勧めします。

注意: ホットボンドは熱湯から取り出すとすぐに冷めて硬化します。-6°C の環境では約 1 分間以内に作業してください。温度がそれよりも低い場合は、より短時間で作業してください。

- d. ホットボンドを直接穴または裂け目の上に垂らし、付属のヘラを使い穴の周囲 1 cm 以上覆うように均一に薄く延ばし、完全に繊維にしみ込むようにします。修理箇所が大きい場合は、必要に応じホットボンドをさらに垂らします。場合によってはパウチが 2 枚使います。ホットボンドは再使用できませんので、残ったものは廃棄します。
- e. パッチの裏紙を剥がし、補修箇所に合わせてホットボンドの縁から最低 0.5 cm 大きめになるように置きます。
- f. パッチを手ひらで十分に押し、完全に接着するようにします。
- g. そのままおよそ 10 分間おけば、マットレスは使用できるようになります。